



ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL

Dossier del BHI N° S3/8151/MSDIWG

CIRCULAR No. 104/2012
04 de Diciembre del 2012

INFRAESTRUCTURA DE DATOS ESPACIALES MARITIMOS (MSDI)

Foro Abierto, 30 de Enero del 2013

[seguido de la 4ª Reunión del Grupo de Trabajo de la OHI sobre la Infraestructura de Datos Espaciales Marítimos (MSDIWG4), 31 de Enero & 1 de Febrero del 2013]

Estimado(a) Director(a),

1. La XVIIIª Conferencia Hidrográfica Internacional confirmó la importancia de las actividades en materia de Infraestructuras de Datos Espaciales Marítimos (MSDI) para la OHI y sus Estados Miembros. Las actividades relativas a la MSDI a nivel de la OHI son llevadas a cabo por el Grupo de Trabajo de la OHI sobre la MSDI (MSDIWG) - un Grupo de Trabajo del Comité de Normas y Servicios Hidrográficos (HSSC) - bajo la Presidencia del Sr. Jens Peter HARTMANN, del Servicio Nacional Danés de Levantamientos y Catastro (KMS). Se adjuntan en el Anexo A los Términos de Referencia del MSDIWG.

2. El KMS está organizando un Foro Abierto sobre la Infraestructura de Datos Espaciales Marítimos, en Copenhague, el 30 de Enero del 2013. Este Foro supondrá una oportunidad de presentar y de discutir los elementos clave de la Infraestructura de Datos Espaciales (SDI), la MSDI y otras iniciativas asociadas al sector marítimo. Destacará los desarrollos geoespaciales relevantes de las partes asociadas externas a la comunidad de la OHI. Se invita a los Servicios Hidrográficos, las agencias cartográficas y otras organizaciones con un interés general en la MSDI a participar en el Foro. Se adjunta en el Anexo B un proyecto de Programa para el Foro Abierto sobre la MSDI.

3. La 4ª reunión del MSDIWG se celebrará justo después del Foro Abierto sobre la MSDI, los días 31 de Enero y 1 de Febrero, también en Copenhague. Esta reunión de dos días de duración revisará los Términos de Referencia y el plan de trabajo del grupo de trabajo, considerará las contribuciones de los Estados Miembros y evaluará el estado actual de la implementación de MSDIs y de SDIs en cada país individualmente. Los Estados Miembros participantes tendrán la oportunidad de presentar la implementación de sus MSDIs a nivel nacional. Se adjunta en el Anexo C un proyecto de Orden del Día para la 4ª reunión del MSDIWG. Los participantes revisarán también los resultados de un breve cuestionario que se invita a los Estados Miembros a completar y a devolver antes de la reunión (ver Anexo D).

4. Ambos, el Foro Abierto sobre la MSDI y la 4ª reunión del MSDIWG, se celebrarán en las oficinas del KMS, en Copenhague. Se proporciona en el Anexo E la información logística (lugar de las reuniones, alojamiento...). Se adjunta en el Anexo F un formulario de inscripción para ambos acontecimientos. Se invita a los Estados Miembros a participar en estos acontecimientos y a considerar o confirmar su condición de miembro del MSDIWG (ver Anexo G). Se agradecerán también los nombramientos de candidatos para los puestos de Presidente, Vice-Presidente y Secretario para el próximo periodo quinquenal.

5. Un Orden del Día final y los documentos de la 4ª reunión del MSDIWG estarán disponibles antes de la reunión. A este efecto, los formularios de inscripción, los comentarios sobre el Orden del Día de la reunión, los cuestionarios completados y toda contribución a la reunión deberán ser enviados al Presidente del MSDIWG, Sr. Jens Peter HARTMANN (jepha@kms.dk), y a la Srta. Suzanne SLARSKY DAEL (susla@kms.dk), **antes del 17 de Enero del 2013**. Los documentos recibidos después de esta fecha serán tomados en cuenta a título informativo únicamente.

6. Se invita a los Estados Miembros que deseen tener una visión de conjunto sobre las cuestiones a considerar en relación con la MSDI a consultar la Publicación C-17 de la OHI - *Infraestructuras de Datos Espaciales: "La Dimensión Marítima" - Guía para los Servicios Hidrográficos* - y el documento HSSC3-INF6 - *Información sobre los desafíos futuros de la MSDI y sobre las iniciativas MSDI en el Báltico* - que están disponibles en el sitio Web de la OHI.

En nombre del Comité Directivo
Atentamente,



Gilles BESSERO
Director

Anexos:

- A. Términos de Referencia actuales para el MSDIWG;
- B. Proyecto de Programa para el Foro Abierto sobre MSDI (*en Inglés únicamente*);
- C. Proyecto de Orden del Día para la 4ª Reunión del MSDIWG (*en Inglés únicamente*);
- D. Cuestionario sobre MSDI (*en Inglés únicamente*);
- E. Información logística para el Foro Abierto sobre MSDI y para la 4ª Reunión del MSDIWG (*en Inglés únicamente*);
- F. Formulario de Inscripción para el Foro Abierto sobre MSDI y para la 4ª Reunión del MSDIWG (*en Inglés únicamente*);
- G. Lista de los miembros del MSDIWG.

TERMINOS DE REFERENCIA DEL GRUPO DE TRABAJO DE LA OHI SOBRE LA INFRAESTRUCTURA DE DATOS ESPACIALES MARITIMOS (MSDIWG)

Ref.: 1ª Reunión del HSSC (Singapur, Octubre del 2009).

1. Objetivo

Apoyar las actividades relativas a la Infraestructura de Datos Espaciales (SDI) de la OHI.

2. Autoridad

Este Grupo de Trabajo (GT) es un órgano subsidiario del Comité de Normas y Servicios Hidrográficos (HSSC). Su trabajo está sometido a la aprobación del HSSC.

3. Procedimientos

El GT deberá:

- a) Supervisar las actividades relativas a la Infraestructura de Datos Espaciales nacionales e internacionales y presentar información sobre estas actividades a los miembros del HSSC por correspondencia y durante la reunión anual.
- b) Promover el uso de las normas de la OHI y de los datos marítimos de los Estados Miembros en las actividades relativas a la Infraestructura de Datos Espaciales (SDI).
- c) Actuar de enlace, según convenga, con otros organismos técnicos pertinentes como la COI y los Centros de Datos Mundiales para Oceanografía, Batimetría y Geofísica Marina, para aumentar la visibilidad de los datos espaciales marítimos .
- d) Proponer todas las Resoluciones Técnicas y/o Administrativas que puedan ser necesarias para reflejar la implicación de la OHI como apoyo de la SDI.
- e) Identificar las acciones y los procedimientos que podría tomar la OHI para contribuir al desarrollo de una Infraestructura de Datos Espaciales (SDI) y /o MSDI, como apoyo de los Estados Miembros.
- f) Determinar todas las acciones que podrían tomar la OHI, e independientemente los Estados Miembros, para crear vínculos con otros organismos (por ejemplo: OGC, ISO TC211, COI), para asegurarse de que los Estados Miembros sean los que estén en mejor posición para responder a los crecientes desafíos asociados a la gestión y la gobernanza de datos.
- g) Identificar y recomendar posibles soluciones a todas las cuestiones técnicas significativas relacionadas con la interoperabilidad entre las contribuciones marítimas y terrestres a la SDI y, en particular:
 - 1) las cuestiones relativas a los dátums;
 - 2) la interoperabilidad de la S-100 con la SDI;
 - 3) la interoperabilidad de la S-100 con las estructuras de datos oceanográficos, de biología marina, geológicos y geofísicos.
- h) Identificar las necesidades de la OHI en materia de Creación de Capacidades.
- i) El GT trabajará por correspondencia y utilizará reuniones de grupos, reuniones de trabajo o simposios sólo de requerirse. Cuando se prevean reuniones, y para permitir que todas las sumisiones e informes del GT sean sometidos al HSSC a tiempo, las reuniones del GT deberán celebrarse normalmente por lo menos nueve semanas antes de las reuniones del HSSC.
- j) Someter anualmente un informe al HSSC.

4. Composición y Presidencia

- a) El GT estará compuesto por representantes de los Estados Miembros, Colaboradores Expertos y Observadores de Organizaciones Internacionales no Gubernamentales (OINGs) acreditadas, habiendo manifestado todos ellos su voluntad de participar.
- b) Los Estados Miembros, los Colaboradores Expertos y los Observadores de OINGs Acreditadas pueden manifestar su voluntad de participar en cualquier momento. Una lista de miembros será actualizada y confirmada cada año.
- c) La calidad de miembro Colaborador Experto está abierta a las entidades y organizaciones que puedan contribuir de manera constructiva y pertinente al trabajo del GT.
- d) El Presidente y el Vice-Presidente serán representantes de un Estado Miembro. La elección del Presidente y del Vice-Presidente se decidirán normalmente en la primera reunión después de cada sesión ordinaria de la Conferencia (La palabra “Conferencia” será sustituida por “Asamblea” cuando la Convención de la OHI entre en vigor) y, en tal caso, será determinada por el voto de los Estados Miembros presentes y que voten.
- e) Las decisiones serán tomadas, por regla general, por consenso. De requerirse votos sobre ciertos temas o para la aprobación de propuestas presentadas al GT, sólo los EMs podrán votar. Cada EM representado tendrá derecho a un voto. En el caso en que se requieran votos entre las reuniones o en ausencia de reuniones, incluyendo para las elecciones del Presidente y del Vice-Presidente, los EMs que figuren en la lista de los miembros vigentes procederán a un voto por correspondencia.
- f) De requerirse un secretario, deberá ser elegido normalmente de entre los miembros del GT.
- g) Si el Presidente no puede desempeñar las tareas inherentes a su cargo, el Vice-Presidente actuará como Presidente, con los mismos poderes y funciones.
- h) Los Colaboradores Expertos deberán buscar la aprobación del Presidente relativa a su participación como miembros.
- i) Se podrá anular la condición de miembro Colaborador Experto en el caso en que una mayoría de Estados Miembros representados en el GT esté de acuerdo en que la continuación de la participación de un Colaborador Experto es irrelevante o no constructiva para el trabajo del GT.
- j) Todos los miembros deberán informar al Presidente por anticipado sobre su intención de participar en las reuniones del GT.
- k) En el caso en que un gran número de miembros Colaboradores Expertos desee asistir a una reunión, el Presidente puede restringir la asistencia invitando a los Colaboradores Expertos a actuar a través de uno o varios representantes colectivos.

Proyecto de Programa para el Foro Abierto sobre la MSDI (*en Inglés*);

30 de Enero del 2013

Theme	Time	Subject	Responsible
Registration	9:00 – 9:30	Registration at the Open Forum Venue	All
Welcome	9:30 – 09:50	Welcome, introduction of participants and practical information	Host/Chair
Status	09:50 – 10:00	Introductions to the MSDI Open Forum: the aim of the workshop	Host/Chair
	10:00 – 10:20	MSDI and hydrographic data in digitizing the public sector	KMS Director
General presentation	10:20 – 10:40	The IHO perspective, (interregional coordination, standardisation and IHO services): Is there a new role for national HO and IHO?	IHB
Break	10:40 – 11:00		
The key elements of SDI and MSDI	11:00 – 11:20	MSDI and the need for a governance model	KMS
	11:20 – 11:40	Metadata and data - A technical approach to MSDI/SDI	OceanWise Limited
	11:40 – 12:00	SDI and the key elements	Roger Longhorn
	12:00 - 1220	MSDI and the need for education	John Pepper Consultancy Ltd.
Lunch	12:20 – 13:20		
SDI and MSDI from a governmental and a scientific sector approach	13:20 – 13:40	SDI and a scientific approach	DTU Space
	13:40 – 14:00	Arctic SDI and the Arctic Council	CAFF
	14:00 – 14:20	SDI and The Danish Natural Environment Portal	DNEP
	14:20 – 14:40	User approach to MSDI	CARIS
Break	14:40 – 15:00		
SDI and MSDI from a private sector approach	15:00 – 15:20	Private Sector approach to MSDI	ESRI
	15:20 – 15:40	MSDI Business case	DevoTeam
	15:40 – 16:00	Experience from the BLAST project	BLAST/KMS
Status and how to proceed	16:00 – 16:15	Summing up the challenges for the future	John Pepper Consultancy Ltd.
	16:15 – 16:30	Evaluation and closing	Host/Chair

Proyecto de Orden del Día para la 4ª Reunión del MSDIWG (en Inglés);
31 de Enero - 1 de Febrero del 2013

Theme	Time	Subject	Responsible
Day 1 - Welcome	09:00 – 09:20	Welcome, introductions and practical information	Host/chair
Status	9:20 – 10:20	Terms of reference for the MSDIWG	Chair
		Approval of Agenda and objectives Review of work programme and activities to date Setting goals for this meeting's results	All
Break	10:20 – 10:35		
Presentations	10:35 – 12:30	Identify existing MSDI initiatives and where the IHO MSDIWG might form links and share experience/expertise	
		National presentation from members on status on MSDI	All
Lunch	12:30 – 13:15		
Presentations and preparation for group work	13:15 – 15:00	National presentation from members on status on MSDI	All
		Summing up and discussion (We have IHO Publication C-17 - <i>Spatial Data Infrastructures</i> . What can be done regionally by RHCs and internationally by IHO?)	All
		Presentation of questionnaire and preparation for group work	
Break	15:00 – 15:15		
Group work and presentations	15:15 – 16:55	Group work	All
		Presentations	All
Closing	17:00	Closing of day one of the workshop	Chair

Theme	Time	Subject	Responsible
Day 2 - Welcome	09:00 – 09:20	Welcome, and summing up from the two last days	Chair
MSDIWG ToR and Work Plan	09:20 – 10:20	Presentation of the draft work program and work plan, and inputs from HSSC4	Chair
		Terms of reference for MSDIWG and MSDIWG Work Plan	All
Break	10:20 – 10:35		
Discussion	10:35 – 12:30	Identifying the key challenges for the future related to national and IHO MSDI E.g. Education and Scoping Document possibly leading to a Specification (S-10x) for non navigational use of HO data e.g. marine planning.	All
		How to proceed	
Lunch	12:30 – 13:15		
Status and how to proceed	13:15 – 15:00	Creating a new MSDIWG Work Plan, action list and Terms of Reference	All
		Election of Chair and Vice chair of MSDIWG	All
		Any other business	All
Break	15:00 – 15:15		
Next meeting	15:15 – 15:55	Content of next MSDI Open Forum and MSDIWG5, in addition to regular teleconferences	All
		Place and time for the next MSDI Open Forum and MSDIWG5?	All
		Evaluation of the 3 last days	All
Closing	16:00	Closing of the meeting	Chair

Anexo D a la Circular de la OHI No. 104/2012

Cuestionario sobre la MSDI
(en Inglés)

Please return this form to Mr Jens Peter Hartmann (jepha@kms.dk) and Ms Suzanne Slarsky Dael (susla@kms.dk) no later than 17 January 2013.

A) Taking the national, regional and International SDI and MSDI into consideration, please state the 3 to 5 most important issues/challenges for the future development of MSDI from a national, regional and International IHO perspective

B) Please state how we as Hydrographic Offices and IHO should address these 3 to 5 issues/challenges, including a discussion of whether the approach should be from a national, regional and an international perspective

C) How should we get started?

**Información logística para el Foro Abierto sobre la MSDI (30 de Enero del 2013)
y para la 4ª Reunión del MSDIWG (31 de Enero & 1 de Febrero del 2013)**
(en Inglés únicamente);

Meeting Location

Both the Open Forum and the MSDIWG 4 will be held at the offices of the National Survey and Cadastre (KMS), Denmark (telephone +45 7254 5000) at the following address:

The National Survey and Cadastre
Rentemestervej 8
2400 Copenhagen NV
Denmark

The map below shows the meeting location. The offices of the National Survey and Cadastre are located within walking distance of Copenhagen's Nørrebro Station and Bispebjerg Station. A taxi from the city centre to the National Survey and Cadastre costs around 150 DKK, or € 20.



Copenhagen Airport Kastrup is the closest airport to the meeting venue. A taxi from Copenhagen Airport Kastrup to the National Survey and Cadastre costs around 350 DKK, or € 50.

Accommodation

Meeting participants are responsible for their own hotel bookings. We can recommend the Hotel Ascot or the SAS Radisson, located in Copenhagen City Centre.

Meals

The National Survey and Cadastre will provide lunch for all participants on all three meeting days.

**Formulario de Inscripción para el Foro Abierto sobre la MSDI (30 de Enero del 2013)
y para la 4ª Reunión del MSDIWG (31 de Enero & 1 de Febrero del 2013)
(en Inglés únicamente);**

Registration Form

Please return this form to Mr Jens Peter Hartmann [mailto:\(jepha@kms.dk\)](mailto:jepha@kms.dk) and Ms Suzanne Slarsky Dael (susla@kms.dk) no later than 17 January 2013.

MSDIWG Members, please indicate country _____

Observers, please indicate country and/or organization _____

Participant 1

Registration for: Open Forum only () MSDIWG4 only () Both meetings ()

Rank or Title _____

Surname _____

First Name _____

E-mail Address _____

Telephone Number _____

Participant 2

Registration for: Open Forum only () MSDIWG4 only () Both meetings ()

Rank or Title _____

Surname _____

First Name _____

E-mail Address _____

Telephone Number _____

Nomination of candidate for Chair of MSDIWG:

Nomination of candidate for Vice-Chair of MSDIWG:

Nomination of candidate for Secretary of MSDIWG

Please list additional participants' information on a separate sheet.

Anexo G a la Circular de la OHI No. 104/2012

GT de la OHI sobre la Infraestructura de Datos Espaciales Marítimos (MSDIWG)

Lista de Miembros

Estados Miembros	Nombre	E-mail
Argentina	Sr. Rolando RIOS	rolando.o.rios@gmail.com
Australia	Sr Gordon HOMES	Gordon.homes@defence.gov.au
Brasil	C.F. Nicolás de ANDRADE ROSCHER	roscher@chm.mar.mil.br
Canadá	Sr. Marc JOURNAULT	journaultm@dfo-mpo.gc.ca
Cuba	C.C. Angel ACANDA REYES	onhg@geocuba.cu
Dinamarca	Sr. Jens Peter HARTMANN (Presidente) Sra. Suzanne SLARSKY DAEL	jepha@kms.dk susla@kms.dk
Estonia	Sr. Peeter VÄLING	Peeter.Valing@vta.ee
Finlandia	Sra. Maarit MIKKELSSON	Maarit.Mikkelsen@liikennevirasto.fi
Francia	Sra. Caroline TEXIER	caroline.texier@shom.fr
Alemania	Sr. Johannes MELLES	Johannes.Melles@bsh.de
Italia	C.F. Alessandro NOBILI	alessandro.nobili@marina.difesa.it
Japón	Sr. Shigeru KASUGA	ico@jodc.go.jp
Corea (Rep. de)	Sr. Seong-Kyu KONG	skkong@korea.kr
Letonia	Sr. Mikus RANKA	mikus.ranka@lhd.lv
Nigeria	C.N. AA MUSTAPHA	nnho_nnhydrographicoffice@yahoo.com
Países Bajos	Sra. Ellen VOS	em.vos@mindef.nl
Noruega	Sr. Gerhard HEGGEBØ	gerhard.heggebo@statkart.no
Portugal	Sr. Rui Reino BAPTISTA C.C. António MARTINS PINHEIRO	reino.baptista@hidrografico.pt martins.pinheiro@hidrografico.pt
Rumania	Sr. Anton DRAGOȘ	hidro@dhmfn.ro
Eslovenia	Sr. Igor KARNIČNIK	igor.karnicnik@geod-is.si
España	T.N. Alberto FERNÁNDEZ ROS	ihmesp@fn.mde.es
Singapur	Sr. LIM Wee Kiat	Wee_Kiat_LIM@mpa.gov.sg
Suecia	Sr. Patrik WIBERG	Patrik.Wiberg@sjofartsverket.se
Ucrania	Sr. Oleg MARCHENKO	office@hydro.gov.ua ukrmaps@ukrpack.net
RU	Sr. Robin HENSLEY	Rob.Hensley@ukho.gov.uk
EE.UU.	Sra. Maureen KENNY Mr Kurt A. NELSON Mr John W. VON ROSENBERG	Maureen.Kenny@noaa.gov Kurt.A.Nelson@noaa.gov John.W.Vonrosenberg@nga.mil
BHI	Mr Michel HUET(Secretary)	michel.huet@iho.int

Colaboradores Expertos	Nombre	E-mail
John Pepper Consultancy Ltd.	Sr. John PEPPER	info@johnpepperconsultancy.com
CARIS	Sr. Paul COOPER Sr. Peter SCHWARZBERG	paul.cooper@caris.com peter.schwarzberg@caris.nl
ESRI	Sr. Rafael PONCE	rponce@esri.com
Consultor independiente	Dr. Mike OSBORNE	mike.osborne@oceanwise.eu